



THUASNE

# Manu-GO

- de Gebrauchsanweisung - Handgelenkbandage mit propriozeptivem Effekt  
en Instructions for use - Wrist immobilisation splint with proprioceptive effect  
fr Consignes d'utilisation - Attelle d'immobilisation du poignet à effet proprioceptif  
it Istruzioni per l'uso - Polsiera con effetto proprioceptivo  
es Instrucciones de utilización - Muñequera con efecto proprioceptivo  
pt Instruções de uso - Órtese para punho com efeito proprioceptivo  
nl Gebruiksaanwijzing - Polsverband met proprioceptief effect  
da Brugsanvisning - Håndledsbind med proprioceptiv virkning  
sv Bruksanvisning - Handledsförband med proprioceptiv verkan  
fi Käyttöohje - Ranneside proprioseptiivisellä vaikutuksella  
el Οδηγίες χρήσης - Πηχεοκάρπιο με ιδιοδεκτικότητα  
cs Návod k použití - Bandáž zápěstí se proprioceptivním efektem  
pl Sposób użytkowania - Orteza nadgarstkowo-ręczna ze efektem proprioceptywnym  
et Kasutusjuhend - Randmeliigese bandaaž propriotseptiivse efektiga  
lv Lietošanas instrukcija - Plaukstu locītavas bandāža ar proprioceptīvo efektu  
It Naudojimo instrukcija - Proprioceptinio poveikio riešo įtvaras  
sk Návod na použitie - Ortéza na zápästný kĺb so proprioceptívnym účinkom  
sl Navodila za uporabo - Zapestni povoj z proprioceptivnim učinkom  
hu Használati utasítás - Csuklórögzítő proprioceptív hatással  
ro Instrucțiuni de utilizare - Bandaj pentru încheietura mâinii cu efect proprioceptiv  
bg Инструкция за употреба - Ортеза за става на китка с проприоцептивно действие  
hr Upute za uporabu - Bandaža za ručni zglob s proprioceptivnim učinkom

Größe <sup>1</sup>	Handgelenkumfang <sup>2</sup>	
	cm	inch
XS	14 - 15	5 ½ - 5 ⅞
S	15 - 16	5 ⅞ - 6 ¼
M	16 - 17	6 ¼ - 6 ¾
L	17 - 18	6 ¾ - 7
XL	18 - 19	7 - 7 ½
XXL	19 - 20	7 ½ - 7 ⅞



links oder rechts<sup>3</sup>

<sup>1</sup>Size · Taille · Taglia · Talla · Tamanho · Maat · Størrelse · Storlek · Koko · Μέγεθος · Velikost · Rozmiar · Suurus · izmērs · Dydis · Velkost · Velikost · Méret · Mărimē · Размер · Veličina

<sup>2</sup>Wrist circumference · Tour du poignet · Circonferenza del polso · Circunferencia de la muñeca · Circunferência do punho · Polsomtrek · Håndled omkreds · Handled omkrets · Ranteen ympärysmitta · Περιφέρεια του καρπού · Obvod zápěstí · Obwód nadgarstka · Randme ümbermõõt · Rokas apkārtmērs · Riešo apskritimas · Obvod zápästia · Obod zapestja · A csukló átmérője · Circumferința încheieturii mâinii · Обиколка на китката · Orseg ručnog zgloba

<sup>3</sup>Left or right · Droite ou gauche · Sinistro o destro · Izquierda o derecha · Esquerda ou direita · Links of rechts · Venstre eller højre · Vänster eller höger · Vasen tai oikea · Αριστερ. ή δεξ. · Vlevo nebo vpravo · Strona lewa lub prawa · Vasakul või paremal · Kreisā vai labā puse · Kairēje arba dešinėje · Vľavo alebo vpravo · Levo ali desno · Balos vagy jobbos · Stânga sau dreapta · лев или десен · Lijevo ili desno

**Handgelenkbandage mit propriozeptivem Effekt****Zweckbestimmung:**

Die Manu-GO ist eine kompressive Handgelenkbandage mit Pelotte zur Behandlung von Reizzuständen des Handgelenks. Die Bandage ist ausschließlich zur Versorgung am Handgelenk einzusetzen.

**Eigenschaften:**

- Bandage aus elastischem Gestrick
- 3D-Gestrick & Pelotten-Aussparung über dem Condylus
- Stabilisierungsschiene
- Verstärkungsgurt
- Latexfrei

**Indikationen:**

Tendovaginitis; Posttraumatische, postoperative und chronische Reizzustände; Distorsionen; Gelenkergüsse und Schwellungen durch Arthritis und Arthrose

**Gegenanzeigen:**

Das Produkt nicht im Bereich einer offenen Wunde anlegen!

**Nebenwirkungen:**

Bei sachgemäßer Anwendung sind Nebenwirkungen bis jetzt nicht bekannt.

**Hinweise zum Anlegen:**

Bei Bedarf formen Sie die Stabilisierungsschiene an. Stellen Sie bitte sicher, dass der Daumen korrekt in der dafür vorgesehenen Austrittsöffnung liegt. Den Verstärkungsgurt schließen. Die Bandage direkt auf der Haut tragen.

**Vorsichtsmaßnahmen:**

Die Anweisungen des Arztes oder Orthopädietechnikers beachten. Bei starken Beschwerden oder unangenehmen Empfindungen den Arzt oder Orthopädietechniker aufsuchen. Bei Raumtemperatur, vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren. Zur Gewährleistung der Wirksamkeit und aus Hygienegründen darf das Produkt nicht an andere Patienten weitergegeben werden. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

**Pflege:**

- Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressiven Produkte (chlorhaltige Produkte) verwenden
- Wasser gut ausdrücken
- Abseits einer Wärmequelle trocknen

**Materialzusammensetzung:**

86 % Polyamid, 14 % Elasthan

**Erläuterungen zur propriozeptiven Wirkung:**

Die Bandagen und Orthesen der GO-Serie wurden mit dem Ziel entwickelt, den therapeutischen Effekt und speziell die propriozeptive Wirkung auf die Gelenkregion weiter zu verbessern. Dabei werden spezielle Rezeptoren im Gelenk und in der Haut aktiviert und die muskuläre Sicherung des Gelenks verbessert. Grundlage für diese Wirkungen sind neu entwickelte Pelotten und eine optimierte Kompressionswirkung der Bandagen und Orthesen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

**Wrist immobilisation splint with proprioceptive effect****Purpose:**

Manu-GO is a compression bandage with pad for treating wrist irritation. The bandage may only be used for wrist treatment.

**Properties:**

- Brace made of elastic knit
- 3D knit & pad opening at the condyle
- Stabilisation stay
- Stabilisation strap
- Latex-free

**Indications:**

Tendinitis and tendon disorders of the wrist; Post-traumatic, postoperative and chronic inflammation; Sprains; Joint effusions and oedema linked to arthritis and joint disease

**Contraindication:**

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

**Side effects:**

No side effects are as yet known for correct use.

**Fitting instructions:**

Shape the stabilisation stay if necessary. Make sure that the thumb is placed correctly in its opening. Close the stabilisation strap. The brace should be worn directly against the skin.

**Precautions:**

Follow the advice of the professional who prescribed or supplied the product. Consult your professional if discomfort occurs. Store at room temperature, preferably in its original packaging. For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient. Any serious incident that occurs in connection with the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient are/is domiciled.

**Washing instructions:**

- Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine)
- Squeeze out excess water
- Dry away from heat sources

**Composition:**

86 % polyamide, 14 % elasthane

**Explanation of the proprioceptive effect:**

Orthoses in the GO range have been developed to improve the therapeutic effect - and, in particular, proprioception - on the joint. To achieve this, they activate special skin receptors on the joint and improve the latter's muscle support, thanks to innovative padding and an optimised compression effect.

Keep this instruction leaflet

**Attelle d'immobilisation du poignet à effet proprioceptif****Usage prévu:**

Manu-GO est un bandage compressif pour le poignet avec pelote pour traiter les états irritatifs du poignet. Ce bandage ne doit être utilisé que sur le poignet.

**Propriétés:**

- Attelle en tissu élastique
- Tricot 3D & ouverture d'insert au niveau du condyle
- Baleine de stabilisation
- Sangle de stabilisation
- Sans latex

**Indications:**

Tendinites et tendinopathies du poignet; États inflammatoires post-traumatiques, postopératoires et chroniques; Entorses; Épanchements articulaires et oedèmes liés à l'arthrite et à l'arthrose

**Contre-indications:**

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

**Effets secondaires:**

Aucun effet secondaire n'est connu jusqu'à présent en cas d'utilisation conforme.

**Conseils de mise en place:**

Si nécessaire, adapter la baleine de stabilisation. S'assurer que la pousse soit correctement positionnée dans son ouverture. Fermer la sangle de stabilisation. L'attelle doit être portée à même la peau.

**Précautions:**

Suivre les conseils du professionnel qui a prescrit ou délivré le produit. En cas d'inconfort, consulter ce professionnel. Stocker à température ambiante, de préférence dans la boîte d'origine. Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le produit pour un autre patient. Tous les incidents graves survenus en lien avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient réside.

**Entretien:**

- Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés)
- Essorer par pression
- Sécher loin d'une source de chaleur

**Composition:**

86 % polyamide, 14 % élasthanne

**Explication de l'effet proprioceptif:**

Les orthèses de la série GO ont été mises au point dans le but d'améliorer l'effet thérapeutique et notamment la proprioception au niveau de l'articulation. Pour cela, elles activent des récepteurs cutanés spéciaux au niveau de l'articulation et améliorent le soutien musculaire de celle-ci, grâce à des pelotes innovantes et à un effet de compression optimisé.

Conserver cette notice

**Manu-GO (30070)****Polsiera con effetto propriocettivo****Scopo specifico:**

Manu-GO è una polsiera compressiva con pelotta per il trattamento di disturbi a carico dell'articolazione del polso. Il tutore deve essere impiegato esclusivamente per il polso.

**Caratteristiche:**

- Polsiera in maglia elastica
- Maglia 3D e cavità per pelotte sopra il condilo
- Stecca di sostegno
- Tirante di rinforzo
- Senza lattice

**Indicazioni:**

Tendiniti e tendinopatie del polso; Stati infiammatori post-traumatici, post-operatori e cronici; Distorsioni; Cisti articolari ed edemi legati all'artrite e all'artrosi

**Controindicazioni:**

Non mettere il prodotto direttamente sulla pelle lesa.

**Effetti collaterali:**

Non sono noti effetti collaterali nei casi di impiego corretto dell'ausilio.

**Consigli d'uso:**

Se necessario modellare la stecca di sostegno. Assicurarsi che la posizione del pollice nell'apposita apertura sia corretta. Chiudere il tirante di rinforzo. La polsiera può essere indossata direttamente sulla pelle.

**Precauzioni:**

Seguire i consigli dello specialista che ha prescritto o rilasciato il prodotto. In caso di disagio, rivolgersi allo specialista. Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale. Per motivi di igiene e di efficacia, non riutilizzare il prodotto per un altro paziente. Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione con il prodotto devono essere comunicati al produttore e alle autorità competenti dello stato membro, in cui l'utilizzatore e/o il paziente è domiciliato.

**Manutenzione:**

- Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati)
- Premere senza torcere
- Asciugare lontano dalle fonti di calore

**Composizione:**

86 % poliammide, 14 % elasthan

**Spiegazione dell'effetto propriocettivo:**

Le ortesi della serie GO sono state messe a punto per migliorare l'effetto terapeutico e in particolare la proprioccezione a livello dell'articolazione. Attivano pertanto i ricettori cutanei speciali a livello dell'articolazione e migliorano il sostegno muscolare di quest'ultima, grazie a cuscinetti innovativi e ad un effetto di compressione ottimizzato.

Conservare queste istruzioni

**Muñequera con efecto propioceptivo****Finalidad:**

Manu-GO es una muñequera compresiva con cámara para el tratamiento de irritaciones en la muñeca. Sólo se debe usar para el tratamiento de la muñeca.

**Características:**

- Muñequera de tejido elástico
- Tejido 3D y abertura de almohadilla encima del cóndilo
- Férula estabilizadora
- Banda de refuerzo
- Sin látex

**Indicaciones:**

Tendinitis y tendinopatías de la muñeca; Estados inflamatorios postraumáticos, postoperatorios y crónicos; Esguinces; Derrames articulares y edemas ligados a la artritis y a la artrosis

**Contraindicación:**

No poner el producto en contacto directo con una piel dañada.

**Efectos secundarios:**

Se desconocen hasta el presente efectos secundarios con un uso adecuado.

**Consejos de colocación:**

Si es preciso, adapte la férula estabilizadora. Cerciórese de que el pulgar queda situado correctamente en el orificio de salida previsto a tal efecto. Cerrar la banda de refuerzo. Colocar la muñequera directamente sobre la piel.

**Precauciones:**

Seguir los consejos del profesional que ha recetado o entregado el producto. En caso de incomodidad, consultar con dicho profesional. Guardar a temperatura ambiente, de preferencia en la caja de origen. Debido a problemas de higiene y de eficacia, no reutilizar este dispositivo para el tratamiento de otro paciente. Todos los incidentes graves que se produzcan en relación con el producto se deben notificar al fabricante y a las autoridades competentes del Estado miembro en el que resida el usuario y/o paciente.

**Mantenimiento:**

- No utilizar detergentes, suavizantes ni productos agresivos (productos clorados)
- Escurrir presionando
- Secar lejos de una fuente de calor

**Composición:**

86 % poliamida, 14 % elastano

**Explicación del efecto propioceptivo:**

Las órtesis de la serie GO han sido perfeccionadas con el objeto de mejorar el efecto terapéutico y en particular la propiocepción de la articulación. Para ello, activan receptores cutáneos especiales de la articulación y mejoran el sostén muscular de ésta, gracias a las pelotas innovadoras y a un efecto de compresión optimizado.

Conservar estas instrucciones

**Órtese para punho com efeito proprioceptivo****Finalidade:**

Manu-GO é uma órtese para punho compressora com almofada, para o tratamento de irritações do punho. A órtese destina-se a ser utilizada exclusivamente no tratamento ao punho.

**Propriedades:**

- Órtese em malha elástica
- Malha 3D & abertura para almofadas ao nível do côndilo
- Tala de estabilização
- Cinta de reforço
- Sem látex

**Indicações:**

Tendinites e tendinopatias do punho; Estados inflamatórios post-traumáticos, post-opera-tórios crónicos; Entorses; Derrames articulares e edemas ligados à artrite e à artrose

**Contra-indicação:**

Não colocar o produto directamente em contacto com uma pele lesionada.

**Efeitos secundários:**

Até agora não se conhece efeitos secundários com uma utilização adequada.

**Conselhos de colocação:**

Adaptar a forma da tala de estabilização conforme a necessidade. Verificar se o polegar fica colocado correctamente na abertura de saída prevista para o efeito. Fechar a cinta de reforço. Usar a órtese directamente sobre a pele.

**Precauções:**

Seguir os conselhos do profissional que recomendou ou vendeu o produto. No caso de incómodo, consultar esse profissional. Armazenar a temperatura ambiente, de preferência na caixa de origem. Por questões de higiene e de performance, não reutilizar o produto para outro paciente. Todos os incidentes graves que surjam e estejam relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador e/ou o paciente se encontre estabelecido.

**Conservação:**

- Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos clorados)
- Escorrer através de pressão
- Secar longe de uma fonte de calor

**Composição:**

86 % poliamida, 14 % elastano

**Explicação do efeito proprioceptivo:**

As ortóteses da série GO foram desenvolvidas a fim de melhorar o efeito terapêutico e em particular a propriocepção ao nível da articulação. Para o efeito, activam certos receptores cutâneos especiais ao nível da articulação e melhoram a sustentação muscular dessa articulação, graças às almofadas inovadoras e a um efeito de compressão otimizado.

Conservar estas instruções



**Polsverband met proprioceptief effect****Gebruiksdoel:**

De Manu-GO is een compressieve polsbandage met pelotte voor de behandeling van irritaties in het handgewricht. De bandage is uitsluitend bedoeld voor de verzorging van het handgewricht.

**Eigenschappen:**

- Verband van elastisch weefsel
- 3D-weefsel & pelotte-uitsparing boven de condylus
- Stabiliserende spalk
- Versterkingsriem
- Latexvrij

**Indicaties:**

Peesontsteking en tendinopathie van de pols; Posttraumatische, postoperatieve en chronische ontstekingen; Verstuikingen; Articulaire uitstortingen en oedemen in verband met artritis en arthrose

**Contra-indicatie:**

Het product niet direct in contact brengen met een huidwond.

**Bijwerkingen:**

Bij oordeelkundig gebruik zijn er tot op heden geen bijwerkingen bekend.

**Aanleginstructies:**

Pas zo nodig de vorm van de stabiliserende spalk aan. Waarborg dat de duim correct in de daarvoor bestemde opening ligt. Sluit de versterkingsriem. Draag het verband direct op de huid.

**Voorzorgsmaatregelen:**

De aanbevelingen volgen van de leverancier, die het artikel heeft voorgeschreven of geleverd. In geval van ongemak, deze leverancier raadplegen. Opbergen op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele doos. Om hygiënische redenen en voor de werking ervan, mag het product niet voor/door een andere patiënt worden hergebruikt. Alle in samenhang met het product optredende, ernstige situaties moeten worden gemeld aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie van de lidstaat waarin de gebruiker gevestigd en/of de patiënt woonachtig.

**Onderhoud:**

- Gebruik geen wasmiddelen, wasverzachters of agressieve producten (chloorhoudende producten)
- Van water ontdoen door te persen, niet wringen
- Drogen buiten bereik van een warmtebron

**Samenstelling:**

86 % polyamide, 14 % elasthan

**Uitleg van het proprioceptief effect:**

De ortheses van de GO serie zijn speciaal ontworpen met het doel om het therapeutische effect te verbeteren en met name de proprioceptie van de gewrichten. Hiertoe activeren zij de speciale huidinterceptoren ter hoogte van de gewrichten en verbeteren de ondersteuning van de spieren, dankzij de innoverende kussentjes en de geoptimaliseerde compressie.

Deze handleiding bewaren

**Håndledsbind med proprioceptiv virkning****Formål:**

Manu-GO er en kompressions-håndledsbandage med pelotte til behandling af irritationstilstande i håndleddet. Bandagen må kun anvendes til pleje af håndleddet.

**Egenskaber:**

- Strikket elastisk bind
- 3D-strik & pelotte-udsparring over condylus
- Stabiliseringssskinne
- Forstærkningsbånd
- Latexfri

**Indikationer:**

Tendinitis og tendinopati i håndleddet; Posttraumatiske, postoperative og kroniske betændelsestilstande; Forstuvninger; Væskedannelser og ødem i forbindelse med arthritis og arthrose

**Kontraindikation:**

Anvend ikke produktet i direkte kontakt med huden, hvis den er skadet.

**Bivirkninger:**

Endnu ingen kendte bivirkninger ved korrekt anvendelse.

**Vejledning for påsætning:**

Tilpas stabiliseringssskinnen efter håndleddets form. Kontrollér, at tommelfingeren er placeret korrekt i åbningen, der er specielt designet hertil. Luk forstærkningsbåndet. Bindet kan bæres direkte på huden.

**Forholdsregler:**

Følg de råd, som gives af den fagperson, der har anbefalet eller udleveret produktet. Kontakt fagpersonen i tilfælde af gener. Opbevares ved stuetemperatur og helst i original-emballagen. Af hygiejniske og funktionsmæssige hensyn frarådes det udtrykkeligt at genbruge dette produkt til behandling af en anden patient. Alle alvorlige tilfælde, der forekommer i sammenhæng med produktet, skal meddeles til producenten og den kompetencehavende myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren og / eller patienten er bosiddende.

**Vedligeholdelse:**

- Vaskes kun i sæbevand uden hverken rensmiddel eller klor
- Pres vandet ud
- Må ikke tørre i nærheden af en varmekilde

**Sammensætning:**

86 % polyamid, 14 % elasthan

**Forklaring på proprioceptiv virkning:**

Ankelstøttebindene i GO-serien er udviklet med henblik på at forbedre den terapeutiske virkning og specielt proprioception ved leddet. Derfor aktiveres de særlige hudreceptorer ved leddet, og den muskulære støtte forbedres ved hjælp af en helt ny type puder og en optimeret komprimeringseffekt.

Opbevar denne brugsanvisning

**Handledsförband med proprioceptiv verkan****Användning:**

Manu-GO är ett kompressivt handledsbandage med pelott för behandling av besvär i handleden. Bandaget får endast användas som hjälp för handleden.

**Egenskaper:**

- Förband i elastisk stickning
- 3D-stickning och utskärning för dyna över condylus
- Stabiliseringssskena
- Förstärkningsband
- Latexfritt

**Indikationer:**

Seninflammationer och sensjukdomar i handleden; Posttraumatiska, postoperativa och kroniska tillstånd; Stukningar; Utgjutningar i leden och ödem i samband med artrit eller artros

**Kontraindikation:**

Placera inte produkten direkt på skadad hud.

**Biverkningar:**

Inga biverkningar är hittills kända vid korrekt användning.

**Anbringningsråd:**

Forma stabiliseringssskenan vid behov. Se till att tummen ligger korrekt i öppningen. Stäng förstärkningsbandet. Bär förbandet direkt mot huden.

**Försiktighetsåtgärder:**

Följ de råd du fått av den yrkesperson som ordinerat eller levererat produkten. Vid obehag, rådfråga yrkespersonen. Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen. Med hänsyn till hygien och prestanda får produkten inte återanvändas av en annan patient. Alla allvarliga händelser i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

**Underhåll:**

- Använd inte tvättmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor)
- Pressa ur vattnet
- Torka ej för nära värmekälla

**Sammanställning:**

86 % polyamid, 14 % elastan

**Förklaring angående proprioceptiv verkan:**

Ortoserna i GO-serien har utvecklats i syfte att ge förbättrad terapeutisk verkan och bl.a. proprioception i höjd med artikulationen. För att åstadkomma detta, aktiveras speciella hudreceptorer i höjd med artikulationen och ledens muskulära stöd förbättras tack vare innovativa dynor och en optimerad kompressionsverkan.

Spara denna bruksanvisning

**Ranneside proprioseptiivisellä vaikutuksella****Käyttötarkoitus:**

Manu-GO on tukityynällä varustettu rannetukiside rannenivelen ärsytystilojen hoitoon. Tukiside on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan rannenivelen hoitamiseen.

**Ominaisuudet:**

- Sidos joustavaa neulosta
- 3D-neulos ja aukko painetyynyssä nivelnastan kohdalla
- Tukikisko
- Vahvikenauha
- Ei sisällä lateksia

**Käyttö:**

Ranteen jännetulehdukset ja jännekivut; Vammanjälkeiset, leikkausten jälkeiset tai krooniset tulehdukset; Nyrjähdykset; Nivelten nestekertymät ja turvotukset, jotka liittyvät niveltulehdukseen ja nivelrikkoon.

**Vasta-aiheet:**

Älä laita tuotetta suoraan kontaktiin vaurioituneen ihon kanssa.

**Sivuvaikutukset:**

Asianmukaisesti käytettynä tuotteen ei tiedetä aiheuttavan sivuvaikutuksia.

**Käyttöohjeet:**

Muotoile tukikisko tarvittaessa. Varmista, että peukalo on oikein aukossaan. Sulje vahvikenauha. Käytä sidettä suoraan ihoa vasten.

**Varotoimet:**

Noudata aina tuotetta suositelleen ammattihenkilön neuvoja sekä myyjän suosituksia. Ota yhteyttä ammattihenkilöön mikäli tuotteen käyttö tuntuu epämukavalta. Säilytä tuotetta huoneenlämmössä ja mieluiten alkuperäis-pakkauksessa. Hygieenisistä syistä tätä tuotetta ei pidä käyttää uudestaan toisella potilaalla. Kaikki tuotteen yhteydessä ilmenneet vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

**Hoito-ohjeet:**

- Älä käytä liian voimakkaita pesuaineita tai tuotteita (klooria sisältävät tuotteet)
- Puristele vesi pois
- Kuivata tuote ilmvassa paikassa, älä kuivata lämmönlähteen (esim. lämpöpatterin) läheisyydessä

**Valmistumateriaali:**

86 % polyamidi, 14 % elastaani

**Proprioseptiivinen vaikutus:**

Proprioseptiivisten ortoosien kehittämisessä on ollut tavoitteena parantaa hoidon vaikutusta ja erityisesti nivelten proprioseptiota. Ortoosit aktivoivat nivelten toiminnasta viestiviä ihon reseptoreita ja parantavat nivelten kykyä tukea lihaksia innovatiivisten tyynyjen ja optimoidun kompression ansiosta.

Säilytä tämä käyttöohje

**Πηχεοκάρπιο με ιδιοδεκτικότητα****Χρήση για την οποία προορίζεται:**

Το Manu-GO είναι ένας πηχεοκαρπικός κηδεμόνας συμπίεσης με πελότα, για την αντιμετώπιση καταστάσεων ερεθισμού της πηχεοκαρπικής άρθρωσης. Ο επίδεσμος προορίζεται αποκλειστικά για χρήση στην πηχεοκαρπική άρθρωση.

**Ιδιότητες:**

- Πηχεοκάρπιο από ελαστική πλεκτή ύφανση
- Τρισδιάστατη πλεκτή ύφανση και εσοχή επιθέματος πάνω από τον κόνδυλο
- Έλασμα σταθεροποίησης
- Ιμάντας ενίσχυσης
- Χωρίς λάτεξ

**Ενδείξεις:**

Τενοντίτιδες και τενοντοπάθειες του καρπού; Μετατραυματικές, μετεγχειρητικές και χρόνιες φλεγμονές; Διαστρέμματα; Έκχυση των αρθρώσεων και οιδήματα που απορρέουν από αρθρίτιδα και αρθροπάθεια

**Αντένδειξη:**

Μην βάζετε το προϊόν απευθείας σε δέρμα με βλάβη.

**Παρενέργειες:**

Με την κατάλληλη χρήση δεν έχουν γίνει ως τώρα γνωστές παρενέργειες.

**Συμβουλές τοποθέτησης:**

Εάν χρειάζεται, διαμορφώστε κατάλληλα το έλασμα σταθεροποίησης. Βεβαιωθείτε πως ο αντίχειρας βρίσκεται σωστά στο προβλεπόμενο άνοιγμα. Κλείστε τον ιμάντα ενίσχυσης. Φοράτε το πηχεοκάρπιο απευθείας επάνω στο δέρμα.

**Προφυλάξεις:**

Ακολουθήστε τις συμβουλές του ειδικού που σας έγραψε ή πούλησε το προϊόν. Σε περίπτωση μη άνεσης, ζητήστε του συμβουλή. Αποθηκεύεται σε κανονική θερμοκρασία, κατά προτίμηση στη συσκευασία της. Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν σε άλλον ασθενή. Όλα τα σοβαρά περιστατικά που προκύπτουν όσον αφορά το προϊόν πρέπει να δηλώνονται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, στο οποίο διαμένει ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

**Συντήρηση:**

- Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη)
- Στραγγίστε πιέζοντας
- Αφήστε να στεγνώσει μακριά από πηγή θερμότητας

**Σύνθεση:**

86 % πολυαμίδιο, 14 % λαστάνη

**Εξήγηση της δράσης ιδιοδεκτικότητας:**

Οι ορθωτικές συσκευές της σειράς GO σχεδιάστηκαν με στόχο την βελτίωση της θεραπευτικής δράσης και κυρίως της ιδιοδεκτικότητας της άρθρωσης. Για το σκοπό αυτό, διεγείρουν τους ειδικούς δερματικούς δέκτες της άρθρωσης και βελτιώνουν την μυϊκή υποστήριξή της, χάρη στα πρωτοποριακά επιθέματα και την βέλτιστη συμπίεση.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης

**Bandáž zápěstí se proprioceptivním efektem****Účel použití:**

Manu-GO je kompresní bandáž zápěstí s pelotou pro ošetřování podráždění zápěstí. Bandáž je určena výhradně k aplikaci na zápěstí.

**Vlastnosti výrobku:**

- Bandáž z elastické pleteniny
- 3D pletenina & vybrání pro pelotu nad kloubním výběžkem
- Stabilizační lišta
- Zesilující pás
- Bez obsahu latexu

**Indikace:**

Tendinitidy a tendinopatie zápěstí; Posttraumatické, pooperační a chronické záněty; Vymknutí; Kloubní výrony a otoky spojené s artritidou a artrózou

**Kontraindikace:**

Nepoužívejte výrobek v případě poškození pokožky.

**Vedlejší účinky:**

V případě správné aplikace zatím nejsou známy žádné vedlejší účinky.

**Pokyny pro přiložení:**

Stabilizační lištu případně vytvarujte. Zajistěte, aby byl palec správně v otvoru k tomu určenému. Spojte zesilující pás. Bandáž naneste přímo na pokožku.

**Preventivní opatření:**

Dodržujte rady lékaře nebo jiného odborníka, který vám tento přípravek předepsal nebo dodal. V případě potíží ho kontaktujte. Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení. Z hygienických důvodů a pro lepší účinnost, výrobek nepoužívejte znovu u jiného pacienta. Všechny vážné případy vzniklé v souvislosti s tímto produktem je třeba nahlásit výrobci a příslušným úřadům členského státu, v kterém uživatel anebo pacient žije.

**Údržba:**

- Nepoužívat žádné čisticí, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky)
- Vyždímat ručně
- Sušit mimo dosah přímých zdrojů tepla

**Složení:**

86 % polyamid, 14 % elasthan

**Vysvětlení účinku propriocepce :**

Ortézy ze série GO byly vytvořeny s cílem zlepšit terapeutický účinek a zejména propriocepci v úrovni kloubu. Proto aktivují speciální kožní receptory v úrovni kloubu a díky inovačním vycpávkám a optimálnímu stahovacímu účinku zlepšují jeho svalovou podporu.

Tento návod uschovejte

**Orteza nadgarstkowo-ręczna ze efektem proprioceptywnym****Przeznaczenie:**

Manu-GO to uciskowa opaska stawu nadgarstkowego z poduszką powietrzną przeznaczona do leczenia stanów podrażnienia nadgarstka. Opaskę należy stosować wyłącznie na nadgarstku.

**Cechy:**

- Orteza wykonana z dzianiny kompresyjnej
- Dżianina 3D ze specjalną okrągłą pelotą wokół wyrostka rylcowatego kości łokciowej
- Szyna stabilizacyjna
- Dodatkowy pasek stabilizujący
- Nie zawiera lateksu

**Wskazania:**

Stany zapalne i choroby ścięgien nadgarstka.; Stany zapalne pourazowe, pooperacyjne i przewlekłe; Skręcenia; Wysięki stawowe i obrzęki przy zapaleniu stawów i chorobie zwyrodnieniowej stawów

**Przeciwwskazanie:**

Nie stosować bezpośrednio na uszkodzoną skórę.

**Działania uboczne:**

Pod warunkiem prawidłowego użytkowania, nie są znane do chwili obecnej.

**Wskazówki, dotyczące zakładania:**

W razie potrzeby ukształtować szynę stabilizacyjną. Upewnić się, że kciuk został wsunięty do specjalnego otworu w ortezie. Zapiąć pasek stabilizujący. Ortezę zakładać bezpośrednio na skórę.

**Konieczne środki ostrożności:**

Stosować się do zaleceń specjalisty, który przepisał lub dostarczył ten artykuł. W przypadku odczucia dyskomfortu, zasięgnąć porady tej osoby. Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu. Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania, stanowczo odradzamy wykorzystywanie tego artykułu dla więcej, niż jednego pacjenta. Wszystkie poważne incydenty występujące w związku z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym mieszka użytkownik i/lub pacjent.

**Pranie artykułu:**

- Nie używać detergentów, produktów zmiękczających lub agresywnych (zawierających chlor)
- Nie wykręcać przy suszeniu
- Suszyć z dala od źródła ciepła

**Skład:**

86 % poliamid, 14 % elastan

**Wyjaśnienie zasady efektu proprioceptywnego:**

Ortezy stabilizujące z serii GO są obliczone na poprawę efektu terapeutycznego, a zwłaszcza lepszą propriocepcję, czyli odbiór przez staw bodźców z ustroju. Pobudzają działanie specjalnych receptorów skórnych w rejonie stawu oraz powodują skuteczną stabilizację mięśniową dzięki nowatorskim pelotom i stosownie dobranej kompresji.

Zachować tę instrukcję

**Randmeliigese bandaaž propriotseptiivse efektiga****Sihtotstarve:**

Manu-GO on pelotiga komprimeeriv randmehandaaž randmevigastuste ravimiseks. Bandaaži tuleb kasutada eranditult randme toetamiseks.

**Omadused:**

- Elastsest kudumist bandaaž
- 3D kudum ja peloti väljalõige põndi kohal
- Stabiliseeriv siin
- Tugevdusvöö
- Lateksivaba

**Näidustused:**

Randmetendiniit ja -kõõluseprobleemid; Trauma- või operatsioonijärgsed ja kroonilised põletikud; Nikastused; Liigne vedeliku kogunemine ning artroosi ja artriidi tagajärjel tekkinud tursed

**Vastunäidistused:**

Mitte paigaldada ortoosi vahetult tursunud nahapinnale.

**Kõrvalmõjud:**

Asjakohasel kasutamisel kõrvalmõjusid senini ei tunta.

**Paigaldamine:**

Vajaduse korral vormige stabiliseeriv siin sobivaks. Palun tehke kindlaks, et põial paikneb õigesti selleks ettenähtud väljumisavas. Sulgege tugevdusvöö. Kandke bandaaži vahetult nahal.

**Ettevaatusabinõud:**

Järgige toote kasutamist soovitanud või toote teile müünud meditsiinitöötaja ettekirjutusi. Ebamugavuse korral konsulteerige meditsiinitöötajaga. Hoida toatemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis. Hügieeni ja tõhususe tagamiseks ei soovitata toodet teise patsiendi raviks uuesti kasutada. Kõigist tootega seoses esinenud raskematest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja vastutavat liikmesriigi asutust, kus kasutaja ja/või patsient elavad.

**Hoidlus:**

- Ärge kasutage detergente, pesupehmenajaid või liiga agressiivseid vahendeid (klooriühendid)
- Kuivatamiseks vajutada, mitte väänata
- Kuivatage soojusallikast eemal

**Materjal:**

86 % polüamiid, 14 % elastaan

**Propriotseptiivsest toimest:**

GO seeria ortoosid on välja töötatud eesmärgiga parandada ravitoimet ja eelkõige liigeste propriotseptiooni. Selleks aktiveerivad ortoosid nahal liigeste kohal konkreetseid retseptoreid ning tugevdavad tänu uuenduslikele pehmenuspatjadele ja optimeeritud pinguldusefektile liigeseid toetavaid lihaseid.

Hoidke juhend alles



**Plaukstu locītavas bandāža ar proprioceptīvo efektu****Paredzētais pielietojums:**

Manu-GO ir plaukstu locītavas kompresijas bandāža ar spilventiņu, paredzēta plaukstu locītavas kairinājuma ārstēšanai. Bandāža ir izmantojama vienīgi plaukstu locītavas aprūpei.

**Izstrādājuma raksturojums:**

- Elastīga adījuma bandāža
- 3D trikotāža un spilventiņa izgriezums uz elkoņa paugura
- Stabilizācijas šina
- Savelkoša siksnīņa
- Nesatur lateksu

**Indikācijas:**

Plaukstu locītavas tendinīts un tendinopātija; Hroniskiem iekaisumiem un iekaisumiem pēc traumas un pēcoperācijas periodā; Vidēji; Locītavu izmežģījumiem, kā arī artrīta un artrozes radītām edēmām

**Kontrindikācija:**

Nelieciet šinu tiešā saskarē ar bojātu ādu.

**Blaknes:**

Pareizi lietojot, līdz šim nekādas blaknes nav novērotas.

**Padomi lietošanai:**

Ja nepieciešams, pielāgojiet stabilizācijas šinu. Pārliecinieties, ka iekšķīsis ir pareizi ievietots šim nolūkam paredzētajā atverē. Nostipriniet savelkošo siksnīņu. Bandāža jāliek tieši uz ādas.

**Piesardzības pasākumi:**

Levērojiet speciālistu, kas šo izstrādājumu parakstījis vai piegādājis, norādījumus. Diskomforta gadījumā griezieties pie speciālista. Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģināliepakojumā. Higiēnas apsvērumu dēļ, kā arī, lai nodrošinātu tā efektivitāti, šī izstrādājuma atkārtota izmantošana cita pacienta ārstēšanai ir ļoti nevēlama. Par visiem smagiem atgadījumiem, kas radušies saistībā ar izstrādājumu, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts atbildīgajām iestādēm, kurā dzīvo lietotājs un/vai pacients.

**Norādījumi mazgāšanai:**

- Nelietojiet dezinfekcijas līdzekļus, mīkstinātājus vai agresīvus mazgāšanas līdzekļus (hloru saturošus)
- Izspiediet lieko ūdeni
- Žāvējiet neizmantojot sildierīces

**Sastāvs:**

86 % poliamīds, 14 % elastāns

**Kā saprast „Ietekme propriocepcijai“? :**

GO sērijas ortozes tiek radītas ar mērķi uzlabot terapeitisko iedarbību un tieši uz propriocepciju locītavu apvidū. Tāpēc ortozes stimulē attiecīgus ādas receptorus locītavu apvidū un stiprina muskuļus ar no jauna ieviestu pelotu un optimizētu spiediena palīdzību.

Saglabāt šo instrukciju

**Proprioceptinio poveikio riešo įtvaras****Tikslinė paskirtis:**

„Manu-GO“ – tai kompresinis veržiamasis riešo sąnario raištis su minkšta pagalvėle riešo sąnario uždegiminių procesų gydymui. Veržiamasis tvarstis skirtas naudoti tik ant riešo.

**Savybės:**

- Juosta iš elastinio trikotažo
- 3D trikotažinis audinys su išėmomis peloutuose krumpliams
- Stabilizatorius
- Sustiprinimo dirželis
- Be latekso

**Indikacijos:**

Riešo tendinitams ir tendinopatijoms; Potrauminiams, pooperaciniams ir chroniškiems uždegimams; Patempimams; Sąnarių išnirimams ir artrito bei artrozės sukeltoms edemoms

**Kontraindikacijos:**

Nedėti produkto tiesiai ant sužeistos odos.

**Šalutinis poveikis:**

Naudojant tinkamai šalutinio poveikio nepastebėta.

**Pritaikymo patarimai:**

Esant poreikiui pritaikykite stabilizatorių. Užtikrinkite, kad nykščio padėtis jam skirtoje angoje būtų tinkama. Užsekite sustiprinimo dirželį. Įtvarą dėvėkite tiesiai ant odos.

**Atsargumo priemonės:**

Vadovautis specialisto, kuris paskyrė arba pardavė produktą, nurodymais. Nepatogumo atveju prašyti specialisto patarimų. Laikyti aplinkos temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje. Higieniniais ir gydymo efektyvumo sumetimais nepatartina šio gaminio pakartotinai naudoti kito paciento gydymui. Apie visus pasireiškusius su gaminiu susijusius sunkius atvejus būtina informuoti gamintoją ir atsakingą šalies narės, kurioje gyvena naudotojas ir (arba) pacientas, instituciją.

**Priežiūra:**

- Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar ėsdinančių produktų (priemonės su chloru)
- Nusausinti spaudžiant
- Džiovinti toliau nuo šilumos šaltinių

**Sudėtis:**

86 % poliamidas, 14 % elasthanas

**Proprioceptinio poveikio paaiškinimas:**

GO serijos ortezai buvo sukurti siekiant pagerinti terapeutinį poveikį ir būtent propriocepriją sąnarių srityje. Tuo tikslu jie stimuliuoja tam tikrus odos receptorių sąnarių srityje ir, naujai įdiegtų pelotų bei optimizuoto spaudimo dėka, stiprina raumenis.

Išsaugoti šį lapelį

**Ortéza na zápästný kĺb so proprioceptívnym účinkom****Účel použitia:**

Manu-GO je kompresná bandáž zápästia s pelotou pre ošetrovanie podráždenie zápästia. Bandáž je určená výhradne na aplikáciu na zápästie.

**Charakteristika:**

- Ortéza z elastického úpletu
- 3D úplet a otvor na peloty nad kondylom
- Stabilizačná dlahu
- Spevňovací popruh
- Bez latexu

**Indikácie:**

Tendinitídy a tendopatie zápästia; Poúrazové, pooperačné a chronické zápaly; Vyrvnutia; Kĺbové výrony a edémy spojené s artritídou a artrózou

**Kontraindikácie:**

Nepoužívajte výrobok priamo na poškodenú pokožku.

**Vedľajšie účinky:**

Pri odbornom používaní nie sú doposiaľ známe žiadne vedľajšie účinky.

**Návod na použitie:**

V prípade potreby vytvarujte stabilizačnú dlahu. Zabezpečte, aby bol palec správne umiestnený vo výstupnom otvore, ktorý je na to určený. Zapnite spevňovací popruh. Ortézu noste priamo na pokožke.

**Upozornenie:**

Dodržujte rady odborníka, ktorý výrobok predpísal alebo vydal. Poradte sa s ním v prípade pocitu nepohodlia alebo bolesti. Skladujte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom balení. Z hygienických dôvodov a z dôvodov účinnosti nepoužívajte výrobok pre ďalšieho pacienta. Všetky závažné prípady vzniknuté v súvislosti s týmto produktom je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušným úradom členského štátu, v ktorom užívateľ alebo pacient žije.

**Údržba:**

- Nepoužívať žiadne čistiace, zmäkčovacie prostriedky alebo agresívne prípravky (chlórované prípravky)
- Žmýkať tlakom
- Sušiť mimo tepelného zdroja

**Zloženie:**

86 % polyamide, 14 % elasthane

**Vysvetlenie proprioceptívneho účinku:**

Ortézy série GO boli vyvinuté s cieľom zlepšiť terapeutický a najmä proprioceptívny účinok na kĺb. Vďaka optimálnemu kompresívnemu účinku ortézy a použitím nového druhu pelot sa aktivujú špeciálne kožné receptory na kĺbe a súčasne sa zlepšuje svalová podpora.

Tento návod uschovajte.

**Zapestni povoj z proprioceptivnim učinkom****Namen uporabe:**

Manu-GO je kompresijska bandaža za zapestje z oporno blazinico za zdravljenje vnetij v zapestju. Bandaža se lahko uporablja izključno za oskrbo zapestja.

**Lastnosti:**

- Povoj iz elastične tkanine
- 3D mreža in blazinice z vdolbinami nad kondilo
- Stabilizacijski drog
- Ojačevalni pas
- Brez lateksa

**Indikacije:**

Tendinitisi in tendinopatije zapestja; Post-travmatska, post-operativna in kronična vnetna stanja; Izvini; Sklepni izlivi in edemi, povezani z artritisom in artrozo

**Kontraindikacije:**

Izdelka ne nameščajte neposredno na poškodovano kožo.

**Stranski učinki:**

Če se uporablja pravilno, stranski učinki do sedaj niso znani.

**Nasveti za nameščanje:**

Če je potrebno, oblikujte stabilizacijski drog. Prepričajte se, da palec leži pravilno v za to predvideni izhodni odprtini. Zaprite ojačevalni pas. Povoj nosite direktno na koži.

**Previdnostni ukrepi:**

Upoštevamo nasvete strokovnjaka, ki je predpisal ali dobavljal ta izdelek. V primeru neudobja se posvetujemo s strokovnjakom. Hranimo pri sobni temperaturi, po možnosti v originalni embalaži. Zaradi težav s higieno in učinkovitostjo je ponovna uporaba tega izdelka za zdravljenje drugega bolnika strogo odsvetovana. Vse večje težave, ki se pojavijo v povezavi z izdelkom, je treba prijaviti proizvajalcu in pristojnim oblastem države članice, v kateri ima sedež uporabnik in/ali bolnik.

**Vzdrževanje:**

- Ni dovoljeno prati s čistilnimi sredstvi, mehčali in agresivnimi proizvodi (kloriranimi)
- Močno ožmemo
- Suh trak zvijemo s kaveljčki navznoter

**Sestava:**

86 % poliamid, 14 % elasthan

**Pojasnilo proprioceptivnega učinka:**

Ortoze serije GO so bile izpopolnjene tako, da sta njihov terapevtski učinek in proprioceptivno zaznavanje v sklepu še boljša. V ta namen aktivirajo posebne kožne receptorje v višini sklepa in izboljšujejo mišično oporo le-tega, kar je mogoče zaradi inovativnih blazinic in zaradi izboljššanega učinka fiksiranja.

Shranimo ta navodila

**Csuklórögztítő proprioceptív hatással****Rendeltetés meghatározása:**

A Manu-GO egy kompressziós csuklórögztítő bandázs pelottával a csukló irritációs állapotainak kezelésére. A bandázst kizárólag a csuklón szabad alkalmazni.

**Jellemzők:**

- Rugalmas kötött anyagból készült bandázs
- 3D kötött anyag és pelotta-hézag a condylus fölött
- Stabilizáló sín
- Erősítő szalag
- Latexmentes

**Indikációk:**

Íngyulladás és a csukló egyéb ín rendellenességei; Balesetet, műtétet követő vagy krónikus gyulladás; Ficamok; Ízületi gyulladásokhoz vagy más ízületi rendellenességhez kapcsolódó és ödéma

**Kontraindikáció:**

A termék ne érintkezzen közvetlenül kisebesedett bőrrel.

**Mellékhatások:**

Szakzerű alkalmazás esetén mellékhatások jelenleg nem ismertek.

**Felhelyezési útmutató:**

Szükség esetén alakítsa formára a stabilizáló sánt. Figyeljen arra, hogy a hüvelykujj az erre a célra kialakított nyílásban helyezkedjen el. Zárja le az erősítő szalagot. A csuklórögztítőt közvetlenül a bőrön viselje.

**Övintézkedések:**

Kövesse a terméket felíró vagy kiszolgáló szakember tanácsait. Kényelmetlenség esetén forduljon szakemberhez. Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőleg az eredeti csomagolásban. Higiéniai és hatékonyságbeli problémák miatt a rögzítőt más páciens kezelésére felhasználni nem szabad. A termékkel összefüggésben előforduló összes súlyos esetet jelteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak a hatósága felé, amelyben a felhasználó és/vagy páciens lakóhelye található.

**Mosási útmutató:**

- Ne használjon agresszív mosó-, öblítő- vagy egyéb (fehérítő-) szert
- Nyomkodja ki a felesleges vizet
- Hőforrástól távol szárítsa

**Anyagösszetétel:**

86 % poliamid, 14 % elasztán

**A proprioceptív hatás magyarázata:**

A GO sorozatba tartozó ortéziseinket a terápiás hatás és kifejezetten a propriocepció növe- lése érdekében terveztük. Ehhez aktivizáljuk az ízület felületén található speciális receptorokat az izomtámasztás erősítése végett a párnázat és az optimalizált szorító nyomás segítségével.

Őrizze meg az útmutatót

**Bandaj pentru încheietura mâinii cu efect proprioceptiv****Stabilirea scopului:**

Manu-GO este un bandaj compresiv pentru articulația mâinii, cu pelotă pentru tratarea iritațiilor la articulația mâinii. Bandajul trebuie utilizat exclusiv pentru îngrijirea articulației mâinii.

**Proprietăți:**

- Bandaj din tricot elastic
- Tricot 3D & loc de pelotă pentru condil
- Atelă de stabilizare
- Centură de întărire
- Fără latex

**Indicații:**

Tendinite și tendinopatii ale încheieturii mâinii; Stări inflamatorii posttraumatice, postoperatorii și cronice; Entorse; Hemoragii articulare și edeme datorate artritei și artrozei

**Contraindicații:**

Nu plasați produsul în contact direct cu pielea vătămată.

**Efecte secundare:**

Până în prezent nu sunt cunoscute efecte secundare la utilizarea moderată a ortezei.

**Instrucțiuni de folosire:**

Dacă este nevoie dați dumneavoastră forma atelei de stabilizare. Asigurați-vă că policarul stă corect în deschizătura prevăzută. Închideți centura de întărire. Purtați bandajul direct pe piele.

**Măsuri de precauție:**

Urmați sfaturile specialistului care a prescris sau a livrat produsul. În caz de disconfort, cereți-i părerea. Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original. Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți produsul la un alt pacient. Toate evenimentele grave intervenite din cauza produsului se vor anunța producătorului și autorității responsabile a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

**Întreținere:**

- Nu folosiți detergenți, balsamuri sau produse agresive (care conțin clor)
- Stoarceți prin presiune
- Uscați la temperatură joasă, departe de o sursă de căldură

**Compoziție:**

86 % poliamidă, 14 % elastan

**Explicarea acțiunii proprioceptive:**

Protezele ortopedice din seria GO au fost făcute pentru a ameliora efectul terapeutic, mai ales propriocepția la nivelul articulațiilor. Astfel, acestea activează receptorii cutanați la nivelul articulațiilor și ameliorează susținerea musculară datorită pernelor inovatoare cu efect de compresie.

Păstrați această descriere

**Ортеза за става на китка с проприоцептивно действие****Предназначение:**

Manu-GO е компресивен бандаж за китка с ортопедична подложка за прилагане при възпалителни и болезнени състояния на ставата на китката. Бандажът следва да се използва само за подпомагане на ставата на китката.

**Свойства:**

- Ортеза от двупосочно оплетена еластична тъкан
- Триизмерна оплетка и отвор в подложката около кондила
- Стабилизираща шина
- С усилваща каишка
- Не съдържа латекс

**Индикации:**

Тендинит и наранявания на сухожилията в областта на китката; Пост-травматично, пост-оперативно и при хронично възпаление; Навяхвания; Ставни изливи и отоци, свързани с артрити и ставни заболявания

**Противопоказания:**

Не поставяйте продукта в пряк контакт с наранена кожа.

**Странични явления:**

При правилна употреба досега не са известни странични явления.

**Инструкции за поставяне:**

При необходимост нагласете стабилизиращата шина. Уверете се, че палецът е оставен в отвора, специално направен за него. Закопчайте усилващата каишка. Ортезата може да се носи директно върху тялото.

**Внимание:**

Следвайте съветите на специалиста, който ви предписва или доставя този продукт. Консултирайте се с него в случай на дискомфорт. Съхранявайте продукта на стайна температура, за предпочитане в неговата оригинална опаковка. Използването на този продукт за лечение на друг пациент не е препоръчително, поради хигиенни мерки и анатомични особености. Всички тежки инциденти, които възникват във връзка с продукта, следва да се докладват на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

**Инструкции за пране:**

- Не използвайте перилни препарати, омекотители или агресивни продукти (хлорирани продукти)
- Да се изцежда излишната вода
- Да се суши далеч от топлинен източник

**Състав:**

86 % полиамид, 14 % еластан

**Обяснение на проприоцептивен ефект:**

Ортезите от гамата GO са разработени да подобряват терапевтичния ефект – и по-специално проприорецепцията на ставата. За да се постигне това, те активират специални кожни рецептори на ставата и подобряват мускулната опора, благодарение на иновативните подплънки и оптимизиран компресивен ефект.

Пазете тази инструкция

**Bandaža za ručni zglob s proprioceptivnim učinkom****Predviđena namjena:**

Manu-GO je kompresijska bandaža za ručni zglob s pelotom za liječenje iritacijskih stanja ručnog zgloba. Bandaža je namijenjena isključivo za primjenu na ručnom zglobo.

**Značajke:**

- Bandaža od elastičnog pletiva
- 3D mrežica i pelote za udubinu preko kondila
- Stabilizacijski uložak
- Ojačani remen
- Ne sadrži lateks

**Indikacije:**

Tenosinovitis; posttraumatska, postoperativna i kronična iritacijska stanja; uganuća; artikularni izljevi i otekline uzrokovani artritismom i osteoartritismom

**Kontraindikacije:**

Ortoza se ne smije postavljati na područje otvorene rane.

**Nuspojave:**

Nuspojave pri pravilnoj primjeni dosad nisu poznate!

**Napomene uz primjenu:**

Po potrebi oblikujte stabilizacijski uložak. Provjerite da li palac pravilno leži u predviđenom otvoru za palac. Zatvorite ojačani remen. Bandažu nosite izravno na kožu.

**Mjere opreza:**

Pridržavajte se uputa liječnika ili ortopedskog tehničara. U slučaju izraženijih tegoba ili neugodnog osjećaja posavjetujte se s liječnikom ili ortopedskim tehničarom. Čuvajte ortoza na sobnoj temperaturi, poželjno u originalnom pakiranju. Radi osiguranja učinkovitosti, kao i iz higijenskih razloga, ortoza se ne smije davati na korištenje drugim osobama. Svi ozbiljni incidenti u vezi s proizvodom trebaju biti prijavljeni proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj je korisnik i /ili pacijent smešten.

**Održavanje:**

- Nemojte koristiti sredstva za čišćenje, omekšivače ili agresivna sredstva (npr proizvode koji sadrže klor)
- Dobro ocijedite od vode
- Sušiti udaljeno od izvora topline

**Sastav materijala:**

86 % poliamid, 14 % elastan

**Napomene o proprioceptivnom učinku:**

Bandaže i ortoze serije GO konstruirane su s ciljem unapređenja terapijskog učinka, poglavito proprioceptivnog učinka na području zgloba. Pritom se aktiviraju specifični receptori u zglobo i na koži i poboljšava mišićna potpora zgloba. Ovi se učinci temelje na inovativnim jastučićima i optimiranom kompresijskom djelovanju bandaža i ortoza.

Sačuvajte ovu uputu







- D** THUASNE DEUTSCHLAND GmbH · Im Steinkamp 12 · 30938 Burgwedel  
Tel.: +49 (0) 5139 988-0 · [www.thuasne.de](http://www.thuasne.de)
- 
- GB** THUASNE (UK) Ltd. · North Farm Road · Tunbridge Wells · Kent TN2 3XF  
Tel.: +44 (0) 1295 257422 · [www.thuasne.co.uk](http://www.thuasne.co.uk)
- 
- USA** TOWNSEND THUASNE USA · 4615 Shepard Street · Bakersfield, CA 93313  
Tel.: +1 661 837 1795 · [www.thuasneusa.com](http://www.thuasneusa.com)
- 
- F** THUASNE SAS · 120 Rue Marius AUFAN · CS 10032 · 92309 Levallois Perret Cedex  
Tel.: +33 (0) 477 814042 · [www.thuasne.fr](http://www.thuasne.fr)
- 
- I** THUASNE ITALIA Srl. · Via Alessandro Volta, 94 · 20832 Desio (MB)  
Tel. +39 (0) 362 331139 · [www.thuasne.it](http://www.thuasne.it)
- 
- E** THUASNE ESPAÑA S.L. · Calle Avena 22, Naves 3 a 5 · 28914 Leganés  
Tel.: +34 (0) 91 6946943 · [www.thuasne.es](http://www.thuasne.es)
- 
- NL** THUASNE BENELUX · Klompenmaker 1-3 · 3861 SK Nijkerk  
Tel.: +31 (0) 33 2474444 · [www.thuasne.nl](http://www.thuasne.nl)
- 
- H** THUASNE HUNGARY Kft. · Budafoki út 60 · 1117 Budapest  
Tel.: +36 1 2091143 · [www.thuasne.hu](http://www.thuasne.hu)
- 
- IL** THUASNE CERVITEX Ltd. · The Bell House, 20 Hataas St. · Kfar Saba, 44425  
Tel.: +972 9 7668488 · [www.cervitex.com](http://www.cervitex.com)
- 
- PL** THUASNE POLSKA Sp.z.o.o. · Al. Krakowska 202, Łazy · 05-552 Magdalenka  
Tel.: +48 22 7973048 · [www.thuasne.pl](http://www.thuasne.pl)
- 
- S** THUASNE SCANDINAVIA AB · Box 95 · 131 07 Nacka  
Tel.: +46 (0) 8 6187450 · [www.thuasne.se](http://www.thuasne.se)
- 
- SK** THUASNE SK, s.r.o. · Mokrání záhon 4, 821 04 Bratislava  
Tel.: +421 249104088, -89 · [www.thuasne.sk](http://www.thuasne.sk)
- 
- CZ** THUASNE CR s.r.o. · Naskové 3 · 150 00 Praha 5  
Tel.: +420 602 189 582 · [www.thuasne.cz](http://www.thuasne.cz)



Größe · Size · Taille · Taglia · Talla · Tamanho · Maat · Størrelse · Storlek · Koko · Μέγεθος · Velikost · Rozmiar · Suurus · izmērs · Dydis · Velkost · Velikost · Méret · Mărime · Размер · Veličina



Links oder rechts · Left or right · Droite ou gauche · Sinistro o destro · Izquierda o derecha · Esquerda ou direita · Links of rechts · Venstre eller højre · Vänster eller höger · Vasen tai oikea · Αριστερ. ή δεξ. · Vlevo nebo vpravo · Strona lewa lub prawa · Vasakul või paremal · Kreisā vai labā puse · Kairēje arba dešinėje · Vľavo alebo vpravo · Levo ali desno · Balos vagy jobbos · Stânga sau dreapta · лев или десен · Lijevo ili desno



**UK Responsible Person (UKRP) :**

**Thuasne UK Ltd**

Unit 4 Orchard Business Centre

North Farm Road

Tunbridge Wells TN2 3XF, United Kingdom

**THUASNE DEUTSCHLAND GmbH**

Im Steinkamp 12 · D-30938 Burgwedel

Tel.: +49 5139 988-0 · Fax: +49 5139 988-177

kundenservice@thuasne.de · www.thuasne.de

International

Tel.: +49 5139 988-204 · Fax: +49 5139 988-178

export@thuasne.de

